



550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6

Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

30 грудня, 2018

Volume 63 No. 52

December 30, 2018

Служби Божі/Divine Liturgies

*Неділя/Sunday: 8:30 am in English
10:30 am (sung) in Ukrainian*

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am in Chapel

Сповідь/Confessions: 15 minutes before/at
the beginning of the Divine Liturgy- Or by
appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages -the arrangements with the priest
have to be made months before the marriage

Funerals -by arrangement

**оо. Василяни/Basilian Fathers serving the
Parish:-** Father Serafym Grygoruk, OSBM,
Administrator. Email: serh70@outlook.com
Father Joseph Pidskalny, OSBM- local Superior

*Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM
Bishop-Emeritus*

Парафія Покрови Пресвятої

Богородиці вітає всіх гостей, приятелів
та парафіян, які беруть участь у цій
Службі Божі.

Неділя після Різдва. Свв. Йосиф
обручник, цар Давид і Яків брат Божий



Sunday after Christmas. Joseph
the Spouse of Mary, King David and
James the brother of the Lord

Galatians 1:11-19

Matthew 2:13-23

**The Protection of the Blessed Virgin
Mary Parish** welcomes all guests, friends,
and Parishioners participating in this
Divine Liturgy.

Songs at 10:30 Divine Liturgy: 1) **Opening:** on page 28 “Boh predvichnyi”; 2) **at Communion:** page 52 “Vo Vyfleyemi nyin novyna”; 3) **Closing:** page 54 “Vozveselimsia vsi razom nyini”

НИНІ: Неділя, 30 грудня - Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано.

Нині о 10:00 год. – Вервиця до Пречистої Діви Марії

1 січня, вівторок: Обрізання Господа і Спаса Нашого Ісуса Христа, Святого Отця Василія Великого й Новий Рік -10:30 ранку - Служба Божа

5 січня, субота: Навечір'я БОГОЯВЛІННЯ (піст)

-7:00 вечора - Служба Божа й Водосвяття

6 січня, неділя: БОГОЯВЛІННЯ - ЙОРДАН

- 8:30 ранку - Служба Божа. - 10:30 ранку - Служба Божа й Водосвяття

13 січня, неділя: 12:00 обіду - **Парафіяльний Різдвяний обід.** Квитки для дорослих - \$15; для дітей (7-14) - \$7. Всі є запрошені!

Церковні календарі за 2019 р. знаходяться у притворі церкви. Просимо взяти один календар на родину.

Коробки з конвертками для пожертв за 2019 р. знаходяться у притворі церкви. Просимо уважно найти і взяти свої конвертки.

Пожертви і Кінець року. Подяка всім парафіянам за ваші щедрі пожертви на протязі року. За кожную пожертву, яку ви хочете включити до вашого податкового звіту за 2018 **ВСІ дані пожертв повинні бути в парафіяльному офісі, а ваші чеки за датою не пізніше 31 грудня, 2108.**

>>>Альманах «Світло» є на продаж у книжковому магазині за \$15.

Різдво Христове (Катехизм УГКЦ)
190 Церква святкує воплощення Сина Божого празником Різдва Христового. Про народження Христа ангел Господній звіщає пастухам: «Сьогодні народився вам у місті Давидовім Спаситель, він же Христос Господь» (Лк. 2, 11). Отці Церкви оспівували *Різдвяну ніч як день радості та миру*: «Сьогодні Багатий збіднів для нашого спасіння... Сьогодні ми сподобились дару, про який не просили... Сьогодні відчинилися небесні брами для наших молитов... Сьогодні Божество

вдягнулося в людину, щоб людина прикрасилася Божеством»¹.

191 Згідно з літургійними текстами, народження Дитяти «від матері без отця»² є здійсненням пророцтва Даниїла про камінь, відсічений від скелі без допомоги руки (див. Дан. 2, 45). У воплощенні Син Божий «вийшов з лона Отця і невимовним умаленням нашу нужденність прийняв»³. Він стає Тим, Ким не був, тобто людиною, через Пресвяту Богородицю – «світлу

1 ІСААК СИРІЙСЬКИЙ, *Гомілія на Різдво* // «З дерева життя», т. 6, № 4

2 *Требник*, Чин Великого водосвяття, молитва друга.

3 *Мінея*, 18 грудня, утренья Неділі перед Різдвом Христовим, другий сідалийний.

хмару, що носить небесний дощ, котрий напоїть лице землі»⁴.

192 У народженні Ісуса «весна благодаті... знищує безбожну зиму»⁵. Різдво є провісником Пасхи. Ясла розуміємо як знак гробу Господнього, а покладання Дитяти до ясел – як прообраз покладання Христа до гробу. Миро, принесене мудрецами, вже є помазанням на майбутню смерть і похорон.

193 У воплощенні Бог-Слово зволив обмежити Себе в часі: «Безначальне Слово таємничим чином прийняло початок», та в просторі: «Невмістимий обмежується плоттю». Христос прийняв смирення дитинства на противагу обраному Адамом самовивищенню. Коли Діва прийняла у своє лоно Боже Слово, то її лоно стало *мисленним раєм*. Ягниця виносила великого Пастиря у своєму лоні, а тоді у вертепі від Діви зацвіло «Дерево життя» – Христос. Розділення між людиною і Богом, між землею і небом тепер усунене, про що небо звістило землю «устами зірки» і «собором зірок» – ангелів. Сам вертеп набуває значення царської палати, а ясла – царського престолу. Ісуса пов'язують пеленами для розв'язання людства від узів гріхів. Упалий раніше царський образ людини відновлюється аж до його повного воскресіння.

194 Виконуючи указ римського кесаря про перепис населення імперії, Йосиф, який був із роду Давидового, вирушив із Марією до Вифлеєму – рідного міста царя Давида, щоб записатися в книги перепису. Там, у Вифлеємі Юдейському, у вертепі Марія народила Дитя (див. Лк. 2, 1). Здійснилися слова пророків про Месію, сина Давидового, Який вийде з

Вифлеєму (див. Міх. 5, 1). Йосиф, згідно зі словом ангела Господнього, дає Дитині ім'я Ісус, тобто «Бог спасає», «бо Він спасе народ Свій від гріхів їхніх» (Мт. 1, 21). До Новонародженого прийшли і пастухи (див. Лк. 2, 15-18), і мудреці зі Сходу (див. Мт. 2, 1-11). Поклін мудреців – представників усього людства – вказує на вселенський характер спасіння, дарованого Богом-Отцем у Сині Божому всім народам землі.

195 Творіння радісно вітає Бога в тілі, принісши дари Дитяті: ангели – спів, небо – зірку, мудреці – золото, ладан і миро, пастирі – подив, земля – вертеп, пустеля – ясла, людство – Матір Діву. Подія Різдва, яка відбулася в минулому, триває і сьогодні: «Нині Бог прийшов на землю, людина ж на небо вийшла»⁶.

196 В українській християнській традиції особливо вшановується Навечір'я Різдва, яке називається Свят-вечором. Кожна домівка стає «сімейним Вифлеємом»: на столі, символі ясел, під обрус кладуть сіно, а на обрус – просфору – символ Дитятка Ісуса. Поруч із просфорою ставлять і запалюють свічку – символ Вифлеємської зірки. Родина збирається навколо столу, щоб віддати шану воплощеному Синові Божому пісною вечерею. Родина під час різдвяної вечері згадує померлих родичів, символічно представлених кутею-коливом та дідухом – зв'язаним снопом збіжжя. Вірні колядують, двері домівок гостинно відчинені для всіх, що величають Різдво Христове. Вершиною святкування Різдва є урочисте богослужіння, на яке збираються всі парафіяни. Євхаристійна Вечеря на Божественній Літургії увінчує вечерю родинну.

⁴ Мінея, 18 грудня, утрєня Неділі перед Різдвом Христовим, стихира на хвалитних.

⁵ Мінея, 18 грудня, утрєня Неділі перед Різдвом Христовим, стихира на хвалитних.

⁶ Мінея, 25 грудня, Різдво Христове, Велике повечір'я, стихира на литії.

>>HOME BLESSINGS AND VISITS: Please let the Parish Office know that you want your home blessed. You can also arrange with one of the priests to do it. You can do it either by a written note or by phone. You do not need to give us your address necessarily, because we have it in the Parish Office anyway. It is just one of the ways you can notify us. The time of the visit will be arranged individually. The visits are done between Jan. 8,2019 and Feb.1, 2019. You can also use the following blank:

ЙОРДАНСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ І ВІДВІДИНИ 2019:

JORDAN HOME BLESSING AND VISIT 2019:

Name: _____

Address: _____

Telephone: _____



A Request from the Parish Office

Please help us keep our records current: - If you are new to our Parish and would like to receive offering envelopes please contact the Office to register.

- If you have recently moved or have a new phone number please contact the Office (604.879.5830).

MALANKA - Saturday, January 12, 2019; at Ukrainian Cultural Centre (13512-108 Ave. Surrey, BC) Refreshments Available From 5:30 PM; Our Famous Ukrainian/English Dinner 6:30 PM; Entertainment By The Kvitka Dancers 8:00 PM; Live Musicians, Door Prizes, Party Favors, Champagne Toast, Midnight Lunch Dance From 8:30 PM to 1:00 AM. Music By Solowan Sound. (\$65 per person, 65+ \$60, Students 18+ \$40, Youth 12-17 \$35. Advance Ticket purchase ONLY by January 3, 2019 – sorry no refunds; For tickets or info call: 604-581-0313 or 604-992-5609 or domak@telus.net).

CATHOLIC BIBLE STUDY: Noted Biblical Scholar and inspirational speaker Fr. Jim Nisbet returns to our Parish, to present The Second Book of Samuel and The First Book of Kings on March 22 (7 - 9 pm), 23 & 24 (9 am - 4 pm), with Divine Liturgy on Saturday morning and Mass at the end of the Seminar. Fr. Jim goes line by line and has a way of bringing Scriptures to life, easily understood and relevant to our times. The Adult 3-Day registration rate is \$70 and the Married Couple registration rate is \$130. Day rates and student discounts are available. Please pre-register at: www.biblestudies4.wixsite.com/biblecentre/ registration or use the form available in the church vestibule. For more information, please see Deacon Howard or Adrian or send an email to biblestudies@shaw.ca.

The Centre for Catholic Bible Studies

P. O. Box 211 STN DEL CTR

Maple Ridge, BC V2X 7G1

604.380.2575 (evenings) biblestudies@shaw.ca

Web site: <http://biblestudies4.wix.com/biblecentre>

Facebook: <https://www.facebook.com/biblestudiesbc>

Spring 2019 Bible Seminar on March 22, 23 & 24, 2019

St. Mary's (Ukr.) Catholic Parish, Maple Ridge, BC

Fall 2019 Bible Seminar on September 13, 14 & 15, 2019

St. Luke's Catholic Parish, Maple Ridge, BC

TODAY: December 30: Coffee and sweets available following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies.

- Today, at 10:00 AM – Rosary to the Blessed Virgin Mary

**January 1, Tuesday: Feast of Circumcision of our Lord,
Feast of St. Basil the Great and New Year's Day**

10:30 a.m. – Divine Liturgy

January 5, Saturday: Eve of the Feast of THEOPHANY (*Day of Abstinence*)

7:00 p.m. - Divine Liturgy and Blessing of Water

January 6, Sunday: Feast of THEOPHANY

8:30 a.m. - Divine Liturgy

10:30 a.m. - Divine Liturgy and Blessing of Water

January 13, Sunday: 12:00 noon - **Parish Christmas Dinner** – Tickets - Adults: \$15;
Children (7-14): \$7. Please join us! Everyone Welcome!

Vigil Candles

Please note, that as of January 1, 2019 the offering for the large vigil candle will increase from \$3 to \$4. This is the first such increase in over 15 years. The offering for the small votive candle will remain the same.

2019 Parish Calendars can be found in the church vestibule. Please take one calendar per family.

The **2019 Parish donation envelope** boxes are in the church vestibule. Please take a moment to find your box. (Please make sure that it is your box that you have taken).

The **2019 Almanac “Svitlo”** is now available in the bookstore at a cost of \$15.

Maintenance Work for the Exterior of the Church

To date our parish has received \$63,134.00 to help us defray the costs of maintenance work done on the church exterior. All donations are tax-deductible. “*Convenience Envelopes*” can be found in the front entrance of the church. We are very grateful for your generosity. Thank You!

Year End Contributions. Thank you to all parishioners for your generous donations throughout the year. For any donations that you want included on your 2018 tax receipt **ALL contributions must be in the parish office and your cheques dated no later than December 31, 2018.**

I. WHY DID THE WORD BECOME FLESH? (from the Catechism of the Catholic Church)

456 With the Nicene Creed, we answer by confessing: “For us men and for our salvation he came down from heaven; by the power of the Holy Spirit, he became incarnate of the Virgin Mary, and was made man.”

457 The Word became flesh for us in order to save us by reconciling us with God, who “loved us and sent his Son to be the expiation for our sins”: “the Father has sent his Son as the Saviour of the world”, and “he was revealed to take away sins”: [70]

Sick, our nature demanded to be healed; fallen, to be raised up; dead, to rise again. We had lost the possession of the good; it was necessary for it to be given back to us. Closed in the darkness, it was necessary to bring us the light; captives, we awaited a Saviour; prisoners, help; slaves, a liberator. Are these things minor or insignificant? Did they not move God to descend to human nature and visit it, since humanity was in so miserable and unhappy a state? [71]

458 The Word became flesh so that thus we might know God's love: “In this the love of God was made manifest among us, that God sent his only Son into the world, so that we might live through him.” [72] “For God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life.” [73]

459 The Word became flesh to be our model of holiness: “Take my yoke upon you, and learn from me.” “I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but by me.” [74] On the mountain of the Transfiguration, the

Father commands: “Listen to him!” [75] Jesus is the model for the Beatitudes and the norm of the new law: “Love one another as I have loved you.” [76] This love implies an effective offering of oneself, after his example. [77]

460 The Word became flesh to make us “partakers of the divine nature”: [78] “For this is why the Word became man, and the Son of God became the Son of man: so that man, by entering into communion with the Word and thus receiving divine sonship, might become a son of God.” [79] “For the Son of God became man so that we might become God.” [80] “The only-begotten Son of God, wanting to make us sharers in his divinity, assumed our nature, so that he, made man, might make men gods.” [81]

II. THE INCARNATION

461 Taking up St. John's expression, “The Word became flesh”, [82] The Church calls “Incarnation” the fact that the Son of God assumed a human nature in order to accomplish our salvation in it. In a hymn cited by St. Paul, the Church sings the mystery of the Incarnation:

Have this mind among yourselves, which is yours in Christ Jesus, who, though he was in the form of God, did not count equality with God a thing to be grasped, but emptied himself, taking the form of a servant, being born in the likeness of men. and being found in human form he humbled himself and became obedient unto death, even death on a cross. [83]

462 The Letter to the Hebrews refers to the same mystery:

Consequently, when Christ came into the world, he said, “Sacrifices and offerings you have not desired, but a body have you prepared for me; in burnt

offerings and sin offerings you have taken no pleasure. Then I said, Lo, I have come to do your will, O God.” [84]

463 Belief in the true Incarnation of the Son of God is the distinctive sign of Christian faith: “By this you know the Spirit of God: every spirit which confesses that Jesus Christ has come in the flesh is of God.” [85] Such is the joyous conviction of the Church from her beginning whenever she sings “the mystery of our religion”: “He was manifested in the flesh.” [86]

III. TRUE GOD AND TRUE MAN

464 The unique and altogether singular event of the Incarnation of the Son of God does not mean that Jesus Christ is part God and part man, nor does it imply that he is the result of a confused mixture of the divine and the human. He became truly man while remaining truly God. Jesus Christ is true God and true man. During the first centuries, the Church had to defend and clarify this truth of faith against the heresies that falsified it.

465 The first heresies denied not so much Christ's divinity as his true humanity (Gnostic Docetism). From apostolic times the Christian faith has insisted on the true incarnation of God's Son “come in the flesh”. [87] But already in the third century, the Church in a council at Antioch had to affirm against Paul of Samosata that Jesus Christ is Son of God by nature and not by adoption. the first ecumenical council of Nicaea in 325 confessed in its Creed that the Son of God is “begotten, not made, of the same substance (homoousios) as the Father”, and condemned Arius, who had affirmed that

the Son of God “came to be from things that were not” and that he was “from another substance” than that of the Father. [88]

466 The Nestorian heresy regarded Christ as a human person joined to the divine person of God's Son. Opposing this heresy, St. Cyril of Alexandria and the third ecumenical council, at Ephesus in 431, confessed “that the Word, uniting to himself in his person the flesh animated by a rational soul, became man.” [89] Christ's humanity has no other subject than the divine person of the Son of God, who assumed it and made it his own, from his conception. For this reason the Council of Ephesus proclaimed in 431 that Mary truly became the Mother of God by the human conception of the Son of God in her womb: “Mother of God, not that the nature of the Word or his divinity received the beginning of its existence from the holy Virgin, but that, since the holy body, animated by a rational soul, which the Word of God united to himself according to the hypostasis, was born from her, the Word is said to be born according to the flesh.” [90]

[90] I Jn 4:10; 4:14; 3:5. #71 St. Gregory of Nyssa, Orat. catech 15: PG 45, 48B. #72 I Jn 4:9. #73 Jn 3:16. #74 Mt 11:29; Jn 14:6. #75 Mk 9:7; cf. Dt 6:4-5. #76 Jn 15:12. #77 Cf. Mk 8:34. #78 2 Pt 1:4. #79 St. Irenaeus, Adv. haeres. 3, 19, 1: PG 7/1, 939. #80 St. Athanasius, De inc. 54, 3: PG 25, 192B. #81 St. Thomas Aquinas, Opusc. 57, 1-4. #82 Jn 1:14. #83 Phil 2:5-8; cf. LH, Saturday, Canticle at Evening Prayer. #84] Heb 10:5-7, citing Ps 40:6-8 (7-9 LXX). #85 I Jn 4:2. #86 1 Tim 3:16. #87 Cf. I Jn 4:2-3; 2 Jn 7. #88 Council of Nicaea I (325): DS 130, 126. #89 Council of Ephesus (431): DS 250. #90 Council of Ephesus: DS 251.